

***Người Lao Động: Báo Cáo Các Thay Đổi về Lợi  
Tức Do Đi Làm Mà Có Của Nhân Viên cho Sở An Sinh Xã Hội***

---

Thông tin này dành cho những người nhận được lợi tức do đi làm mà có với vai trò là một nhân viên. Nếu quý vị tự kinh doanh hoặc nhận được lợi tức với vai trò là nhà thầu độc lập hoặc “tiền thù lao” hay tiền bản quyền sách, vui lòng xem tập thông tin riêng về báo cáo lợi tức với vai trò là nhà thầu độc lập hay tự kinh doanh khác với Sở An Sinh Xã Hội.

Nếu quý vị có thắc mắc về trợ cấp khuyết tật và lợi tức do đi làm mà có của mình, vui lòng gọi cho tổ chức Disability Rights California (Các Quyền Lợi Người Khuyết Tật California) theo số điện thoại miễn phí của họ 1-800-776-5746 và đề nghị nói chuyện với Người Hỗ Trợ về An Sinh Xã Hội và Việc Làm của chúng tôi. Quý vị cũng có thể truy cập vào trang web của Sở An Sinh Xã Hội về trợ cấp khuyết tật và việc làm tại [www.ssa.gov/work](http://www.ssa.gov/work) hoặc trang về phúc lợi của chính phủ trên trang web của chúng tôi tại [www.disabilityrightscalifornia.org](http://www.disabilityrightscalifornia.org). “Sách Đỏ về Hỗ Trợ Việc Làm” của Sở An Sinh Xã Hội sẵn có trên trang web của họ tại <http://www.ssa.gov/redbook>. Các bản sao cũng sẵn có từ văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương của quý vị. Hỏi xin Sách Đỏ. Các quy định của Sở An Sinh Xã Hội được trích dẫn dưới đây. Quý vị có thể xem các quy định này tại [www.ssa.gov/regulations/index.htm#top](http://www.ssa.gov/regulations/index.htm#top). Nhấp vào “Bộ Luật Các Quy Định Liên Bang.” Hoặc đến thư viện địa phương của quý vị và yêu cầu sự giúp đỡ của Nhân Viên Tra Cứu.

Quý vị phải **giữ các hồ sơ của bản thân** vì quý vị không thể phụ thuộc vào hệ thống nộp hay lưu giữ hồ sơ của Sở An Sinh Xã Hội. Nếu quý vị nhận được các phúc lợi Lợi Tức An Sinh Phụ Trội (SSI) hoặc Lợi Tức Cho Người Khuyết Tật của Sở An Sinh Xã Hội (SSDI), quý vị phải:

- Giữ bản sao của mọi giấy tờ mà Sở An Sinh Xã Hội gửi cho quý vị. Lưu lại phong bì!
- Giữ bản sao của mọi giấy tờ mà quý vị gửi cho Sở An Sinh Xã Hội.
- Ghi chú lại bất kỳ khi nào quý vị trao đổi với hoặc gặp người nào đó ở Sở An Sinh Xã Hội. Viết ra tên của người đó, điều quý vị đã trao đổi và ngày tháng quý vị trao đổi hoặc gặp gỡ.

Chúng tôi khuyến nghị quý vị dập ghim ba lỗ các giấy tờ và để vào một cuốn sổ. Chúng tôi cũng khuyến nghị quý vị dập ghim ba lỗ phong bì làm bằng sợi cây chuối sợi và bỏ phong bì vào sổ của mình để quý vị có thể có một nơi an toàn để giữ các cuống ngân phiếu và biên nhận của mình.

### ***Nếu quý vị nhận được SSI:***

Theo các quy định về SSI, quý vị phải báo cáo cho Sở An Sinh Xã Hội về bất kỳ thay đổi nào về lợi tức mà có thể ảnh hưởng đến khoản lợi tức của quý vị. Quý vị phải làm việc này chậm nhất vào ngày 10 của tháng sau tháng mà khoản lợi tức của quý vị thay đổi. Xem 20 C.F.R. §§ 416.704 đến hết 416.714. Lợi tức do đi làm mà có mà quý vị báo cáo là tổng lợi tức do đi làm mà có – số tiền quý vị kiếm được trước khi khấu trừ bất kỳ khoản nào. Nếu không có thay đổi từ tháng trước đó mà quý vị đã báo cáo, quý vị không cần báo cáo. Theo hệ thống của Sở An Sinh Xã Hội, thay đổi về lợi tức trong một tháng sẽ ảnh hưởng đến ngân phiếu SSI hai tháng sau đó của quý vị. Nếu lợi tức của quý vị trong tháng 1 thấp hơn lợi tức trong tháng 12, thì quý vị cần báo cáo việc thay đổi chậm nhất vào ngày 10 tháng 2, và ngân phiếu SSI của quý vị sẽ được điều chỉnh lên trong tháng 3. Tuy nhiên, nếu lợi tức của quý vị trong một tháng cao đến mức không đủ điều kiện nhận bất kỳ khoản trợ cấp SSI/SSP nào, quý vị sẽ không hội đủ điều kiện nhận SSI/SSP trong tháng đó. Mặc dù quý vị được phép báo cáo các thay đổi về lợi tức của mình trong tháng trước đó cho đến ngày 10 của tháng, chúng tôi khuyến nghị quý vị cung cấp thông tin thay đổi cho Sở An Sinh Xã Hội chậm nhất vào ngày 5 hoặc 6 của tháng.

Lợi tức mà quý vị nhận được có thể làm giảm khoản tiền SSI của quý vị. Ví dụ, nếu quý vị chỉ nhận được SSI và \$225 từ công việc trong tháng 1 và không có

khoản lợi tức hay khấu trừ nào khác cho Chi Phí Công Việc Liên Quan Đến Người Bị Mất Năng Lực (IRWE) nếu bị khuyết tật hoặc Chi Phí Công Việc Cho Người Mù<sup>1</sup>, mức lợi tức tính được cho tháng 1 của quý vị sẽ là \$70. Ngân phiếu SSI cho tháng 3 của quý vị sẽ giảm \$70:

Tổng lợi tức do đi làm mà có .....	\$225,00
Trừ khoản khấu trừ lợi tức \$20 * .....	(20,00)
Trừ khoản khấu trừ lợi tức do đi làm mà có \$65 .....	<u>(65,00)</u>
Trừ Chi Phí Công Việc Liên Quan Đến Người Bị Mất Năng Lực (IRWE) .....	<u>- 0 -</u>
Cộng .....	\$140,00
Trừ 50% của phần cộng. ....	(70,00)
Chi Phí Công Việc Cho Người Mù (BWE) .....	<u>- 0 -</u>
Lợi Tức SSI Tính Được .....	<u>\$ 70,00</u>

\*Nếu quý vị có bất kỳ khoản lợi tức nào không phải do đi làm mà có, khoản khấu trừ lợi tức \$20 sẽ bị trừ từ lợi tức không phải do thu nhập mà có.

**Nếu quý vị nhận được các phúc lợi An Sinh Xã Hội (Tiêu Đề II) như Lợi Tức Khuyết Tật An Sinh Xã Hội hoặc Phúc Lợi Cho Người Lớn Phụ Thuộc Bị Khuyết Tật:**

Các quy định của Sở An Sinh Xã Hội đòi hỏi quý vị phải báo cáo hoạt động công việc và các khoản lợi tức. 20 C.F.R. § 404.1588. Điều này có nghĩa là quý vị phải báo cáo khi bắt đầu làm việc lần đầu tiên và trong bất kỳ tháng nào sau đó nếu lợi tức của quý vị tăng lên.

Nếu trong một tháng lợi tức bình quân của quý vị cao hơn \$720 trong năm 2011, tháng đó sẽ được tính là thời gian thử việc (TWP). 20 C.F.R. § 404.1592. TWP của quý vị bao gồm 9 tháng thử việc trong thời gian 60 tháng xoay vòng. Điều này có nghĩa là khoảng thời gian thử việc 9 tháng không nhất thiết phải liên tiếp nhau.

Sau khi đến tháng thứ 9 của TWP, tháng sau đó sẽ là tháng đầu tiên của thời gian được hưởng quyền trợ cấp trở lại của quý vị. Khoảng thời gian này còn được gọi là Thời Gian Đủ Điều Kiện Được Gia Hạn (EPE). Đây là khoảng thời gian 36 tháng liên tiếp. 20 C.F.R. § 404.1592a.

Nếu lợi tức của quý vị ngay sau tháng thứ 9 của thời gian thử việc vượt quá ngưỡng SGA, quý vị sẽ nhận được ngân phiếu cho tháng SGA của mình,

<sup>1</sup> Xem “Chi Phí Công Việc Cho Người Mù SSI” dưới đây.

cộng với hai ngân phiếu hàng tháng bổ sung. Sau đó, các khoản phúc lợi của quý vị sẽ ngừng lại. Tuy nhiên, mặc dù quý vị đang trong EPE, quý vị có thể nhận phúc lợi Tiêu Đề II của mình cho bất kỳ tháng nào có lợi tức bằng hoặc dưới ngưỡng SGA. Nhìn chung, khoản tiền ngưỡng SGA thay đổi mỗi năm. Với năm 2011 ngưỡng SGA là \$1.000. Đối với người mù, ngưỡng SGA năm 2011 là \$1640, 20 C.F.R. §§ 404.1574(b)(2)(ii), 404.1592(b)(1)(ii).

Quý vị có thể sử dụng các mẫu báo cáo đính kèm để báo cáo việc giảm lợi tức cho phép quý vị nhận ngân phiếu khuyết tật hàng tháng trong suốt EPE của mình.

***Nếu quý vị nhận được cả phúc lợi SSI và phúc lợi An Sinh Xã Hội (Tiêu đề II):***

Quý vị cần báo cáo cho cả đơn vị SSI và đơn vị An Sinh Xã Hội Tiêu Đề II. Họ không liên lạc với nhau. Gửi bản sao các giấy tờ mà quý vị gửi cho đơn vị Tiêu Đề XVI (SSI) đến cùng một địa chỉ nhưng viết lên bao sao dòng chữ “Attention Title II (SSDI, Disabled Adult Child) unit.”

***Các Khoản Khấu Trừ Đặc Biệt cho Một Số Chi Phí Công Việc***

***Chi Phí Công Việc Liên Quan Đến Người Bị Mất Năng Lực (IRWE):***

IRWE là các chi phí xuất túi mà quý vị phải chịu do quý vị khuyết tật và đi làm. 20 C.F.R. §§ 404.1576, 416.976. Khoản khấu trừ này sẵn có cho những người đủ điều kiện nhận các trợ cấp khuyết tật. Các ví dụ bao gồm trợ giúp chăm sóc trực tiếp khi đang làm việc, các chi phí đi lại nếu quý vị không thể dựa vào vận tải công cộng do tình trạng khuyết tật của mình, trợ giúp chăm sóc trực tiếp để giúp quý vị sẵn sàng cho công việc và giúp quý vị trở về nhà từ chỗ làm. IRWE có thể bao gồm các chi phí y tế xuất túi liên quan đến tình trạng khuyết tật của quý vị nếu cần để giúp quý vị làm việc hay tiếp tục có khả năng làm việc ngay cả khi quý vị sẽ có cùng các chi phí đó nếu quý vị đang không làm việc.

***IRWE đối với những người nhận SSI:***

Chi Phí Công Việc Liên Quan Đến Người Bị Mất Năng Lực mà quý vị trả cho bản thân có thể được khấu trừ từ lợi tức do đi làm mà có của quý vị. Lợi tức có thể được tính tới của quý vị – khoản tiền mà khoản trợ cấp SSI của quý vị sẽ được giảm xuống – được xác định sau khi khấu trừ IRWE cùng với các khoản khấu trừ lợi tức do đi làm mà có khác. Khoản khấu trừ này sẵn có cho những người nhận được SSI trên cơ sở tình trạng khuyết tật, không phải mù lòa. Khoản khấu trừ này

cũng sẵn có cho những người nhận được SSI trên cơ sở độ tuổi (65 tuổi trở lên) nhưng là những người khuyết tật VÀ trước đây đã nhận được SSI trên cơ sở khuyết tật trong tháng trước lần sinh nhật thứ 65 của họ. 20 C.F.R. § 416.1112(c)(6). Sau đây là cách tính khoản lợi tức tính được tính của quý vị:

Tổng lợi tức do đi làm mà có .....	\$225,00
Trừ khoản khấu trừ lợi tức \$20* .....	(20,00)
Trừ lợi tức do đi làm mà có \$65 .....	<u>(65,00)</u>
Chi Phí Công Việc Liên Quan Đến Người Bị Mất Năng Lực	
(IRWE) .....	<u>-\$50,00</u>
Cộng .....	\$90,00
Trừ 50% của phần cộng. ....	(45,00)
Trừ Chi Phí Công Việc Cho Người Mù (BWE) .....	<u>- 0 -</u>
Lợi Tức SSI Tính Được .....	<u>\$ 45,00</u>

***IRWE đối với người nhận được các phúc lợi An Sinh Xã Hội (Tiêu Đề II) dựa vào tình trạng khuyết tật, gồm cả Lợi Tức Khuyết Tật An Sinh Xã Hội (SSDI), Phúc Lợi Cho Người Lớn Phụ Thuộc Bị Khuyết Tật hoặc Phúc Lợi Khuyết Tật Cho Trẻ Em (DAC hoặc CDB) hoặc Phúc Lợi Cho Góa Phụ Khuyết Tật:***

Chi Phí Công Việc Liên Quan Đến Người Bị Mất Năng Lực mà quý vị trả cho bản thân được khấu trừ từ lợi tức do đi làm mà có của quý vị trước khi xem xét liệu lợi tức của quý vị có đủ cao để cho thấy công việc của quý vị có thể tạo thành hoạt động sinh lợi tức đáng kể hay SGA không. IRWE của quý vị được khấu trừ từ tổng lợi tức do đi làm mà có của quý vị để xác định liệu lợi tức do đi làm mà có của quý vị sau IRWE trong năm 2011 có lớn hơn khoản SGA \$1.000 hay không nếu quý vị nhận được các phúc lợi dựa trên cơ sở tình trạng khuyết tật hoặc nếu lớn hơn khoản SGA \$1640 nếu quý vị bị mù. IRWE không được khấu trừ từ lợi tức để xem liệu một tháng có được tính là một tháng TWP hay không. 20 C.F.R. § 404.1592a(a)1.

***Chi Phí Công Việc Cho Người Mù SSI:***

Những người nhận được SSI trên cơ sở tình trạng mù lòa không hội đủ điều kiện để khấu trừ Chi Phí Công Việc Liên Quan Đến Người Bị Mất Năng Lực. Tuy nhiên, họ có thể khấu trừ BWE, là bất kỳ chi phí nào liên quan đến công việc một cách hợp lý. Khoản chi phí này sẽ bao gồm phần lớn IRWE cộng với các chi phí khác liên quan đến công việc mà không liên quan đến việc mất năng lực (các

khoản khấu trừ bắt buộc cho thuế hoặc đóng góp hưu trí, tiền vé xe buýt, đồng phục, trang thiết bị, các bữa ăn tại nơi làm việc, v.v...). Khoản khấu trừ này sẵn có cho những người nhận SSI dưới 65 tuổi và những người từ 65 tuổi trở lên nếu họ nhận được SSI trong tháng trước sinh nhật lần thứ 65 của họ. 20 C.F.R. §416.1112(c)(8). (Lưu ý: BWE không được áp dụng cho các khoản phúc lợi Tiêu Đề II.) Sau đây là cách tính toán lợi tức tính được của quý vị nếu quý vị có BWE.

Tổng lợi tức do đi làm mà có .....	\$225,00
Trừ khoản khấu trừ lợi tức \$20* .....	(20,00)
Trừ lợi tức do đi làm mà có \$65 .....	<u>(65,00)</u>
Trừ Chi Phí Công Việc Liên Quan Đến Người Bị Mất Năng Lực (IRWE) .....	<u>-0</u>
Cộng .....	\$140,00
Trừ 50% của phần cộng. ....	(70,00)
Trừ Chi Phí Công Việc Cho Người Mù (BWE) .....	<u><u>-\$50,00</u></u>
Thu Nhập SSI Tính Được .....	<u><u>\$ 20,00</u></u>

### ***Cách Sử Dụng Các Mẫu Báo Cáo Đính Kèm***

#### ***Mẫu Được Gửi cho Đơn Vị SSI (Mẫu Báo Cáo Cho Người Nhận Là SSI):***

Điền vào địa chỉ văn phòng An Sinh Xã Hội của quý vị và các thông tin về quý vị sau chữ “về”. Sao mẫu ra nhiều bản. Chúng tôi khuyến nghị quý vị đóng ghim ba lỗ các bản sao.

Mỗi tháng điền vào ngày tháng quý vị ký tên và gửi thư qua đường bưu điện trong mẫu ở trên cùng. Điền vào tháng mà quý vị sẽ báo cáo về. Thường sẽ là tháng trước đó. Sao chụp cuống ngân phiếu của quý vị. Đính kèm các bản sao vào mẫu bạn sẽ gửi thư cho Sở An Sinh Xã Hội. Ở các dòng dưới cùng của thư mẫu, đề ngày tháng quý vị nhận được ngân phiếu hay các ngân phiếu và khoản hoặc các khoản tổng lợi tức.

Điền vào một mẫu để lưu hồ sơ sổ sách của riêng quý vị. Đóng ghim các cuống ngân phiếu lương gốc của quý vị vào bản sao bức thư và để vào sổ của quý vị. Đề ngày tháng gửi thư qua đường bưu điện trong mẫu vào bản sao của quý vị. Viết “put in mailbox on January 6, 2011.” Mang theo người các hồ sơ của quý vị bất kỳ khi nào đến Sở An Sinh Xã Hội.

## **Mẫu Được Gửi cho Đơn Vị Tiêu Đề II:**

Điền vào địa chỉ văn phòng An Sinh Xã Hội của quý vị và các thông tin về quý vị sau chữ “về”. Sao mẫu ra nhiều bản. Chúng tôi khuyến nghị quý vị đóng ghim ba lỗ các bản sao.

Quý vị phải báo cáo lợi tức của mình trong tháng đầu tiên mà quý vị bắt đầu làm việc và trong bất kỳ tháng nào sau đó nếu lợi tức của quý vị giảm xuống hoặc ngừng lại ở trên cùng của mẫu. Điền vào ngày tháng mà quý vị ký tên và gửi thư bằng đường bưu điện trong mẫu. Điền vào tháng mà quý vị sẽ báo cáo về (thường là tháng trước đó) và khoản tổng lợi tức – khoản tiền mà quý vị đã kiếm được trước khi khấu trừ bất kỳ khoản nào. Đánh dấu vào câu áp dụng cho lợi tức của quý vị – tức là, đó là lợi tức một lần hay sẽ tiếp tục. Đóng ghim bản sao cuống phiếu lương hay bằng chứng thanh toán khác vào bức thư mà quý vị sẽ gửi cho Sở An Sinh Xã Hội. Đóng ghim bản gốc vào bản sao bức thư của quý vị và để vào sổ của quý vị. Đề ngày tháng gửi thư trong mẫu vào bản sao của quý vị.

Nếu trong năm 2011 quý vị nhận được hơn \$720 một tháng trong tổng lợi tức (trước khấu trừ) và lợi tức của quý vị giảm xuống, chúng tôi đặc biệt khuyến nghị quý vị thông báo cho Sở An Sinh Xã Hội về việc khoản lợi tức của quý vị đã giảm xuống. Chúng tôi đặc biệt khuyến nghị quý vị thông báo cho Sở An Sinh Xã Hội khi quý vị nghỉ việc.

Đừng bao giờ gửi các hồ sơ tiền lương gốc của quý vị qua đường bưu điện trừ khi quý vị gửi các hồ sơ đó với yêu cầu chứng nhận là đã gửi đến người nhận! Kinh nghiệm của chúng tôi đó là nhiều giấy tờ được gửi cho văn phòng An Sinh Xã Hội không bao giờ được đưa vào hồ sơ của quý vị.

[Mẫu Báo Cáo Cho Người Nhận Là SSI]

Ngày: \_\_\_\_\_

Văn Phòng An Sinh Xã Hội Khu Vực

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Attn: Đơn Vị SSI/Tiêu Đề XVI

Về: Tên \_\_\_\_\_

SSN \_\_\_\_\_

Địa Chỉ \_\_\_\_\_

Điện thoại gọi ban ngày \_\_\_\_\_

Điện thoại gọi ban đêm/nhắn tin \_\_\_\_\_

Tôi muốn báo cáo về việc thay đổi lợi tức do đi làm mà có trong tháng \_\_\_\_\_, 200\_\_\_\_. Đính kèm là các bản sao của ngân phiếu mà tôi nhận được trong tháng đã nêu (mặc dù ngày trên ngân phiếu có thể là trong tháng trước đó). Cuống ngân phiếu gốc sẽ được mang đến để kiểm tra hàng năm. Tôi hiểu rằng đôi khi các giấy tờ được gửi cho Sở An Sinh Xã Hội bằng đường bưu điện bị thất lạc. Nếu đã thanh toán Chi Phí Công Việc Liên Quan Đến Người Bị Mất Năng Lực bằng lợi tức do đi làm mà có của mình, tôi đã đưa vào các thông tin về các khoản khấu trừ IRWE dưới đây hoặc ở mặt bên kia của bức thư này. Vui lòng cho tôi biết liệu việc thay đổi lợi tức có đồng nghĩa với thay đổi khoản SSI của tôi hay không.

Theo hình phạt về tội khai man, tôi cam đoan rằng các nội dung trình bày ở trên là đúng và chính xác và các bản sao gửi kèm đều là bản sao y bản chính. Được thực hiện (ký tên) vào ngày được nêu ở đầu bức thư này, tại thành phố được nêu trong địa chỉ của tôi ở trên.

\_\_\_\_\_

[ Mẫu Báo Cáo Cho SSDI/DAC và Góa Phụ Khuyết Tật]

Ngày: \_\_\_\_\_

Văn Phòng An Sinh Xã Hội Khu Vực

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Gửi cho: Đơn Vị Tiêu Đề II

Về:

Tên \_\_\_\_\_

SSN của chính quý vị \_\_\_\_\_

Nếu các khoản phúc lợi của quý vị theo một số khác (các khoản phúc lợi đối với hồ sơ lợi tức của cha/mẹ như là Người Lớn Phụ Thuộc Bị Khuyết Tật), mà có SSN \_\_\_\_\_

Địa Chỉ \_\_\_\_\_

Điện thoại ban ngày \_\_\_\_\_

Điện Thoại Ban Đêm/Nhắn Tin \_\_\_\_\_

Tôi muốn báo cáo về lợi tức do đi làm mà có cho tháng \_\_\_\_\_, 200\_\_\_\_. Tổng lợi tức do đi làm mà có là \$\_\_\_\_\_. Đính kèm là thông tin về khoản lợi tức đó.

\_\_\_\_\_ Lợi tức này là lợi tức một lần. Tôi không muốn tiếp tục nhận lợi tức này mỗi tháng.

\_\_\_\_\_ Tôi muốn kiếm được thêm lợi tức từ nguồn này. Tôi sẽ thông báo cho quý vị nếu lợi tức của tôi tăng lên hay giảm xuống, hay ngừng lại.

\_\_\_\_\_ Tôi muốn sẽ tiếp tục nhận khoản lợi tức này mỗi tháng.

\_\_\_\_\_ Nếu có chi phí công việc liên quan đến người bị mất năng lực (IRWE), tôi đã bao gồm thông tin về các chi phí đó ở mặt sau mẫu này.

Theo hình phạt về tội khai man, tôi cam đoan rằng những nội dung trình bày trên là đúng và chính xác và các bản sao đính kèm đều là bản sao y bản chính của cuống ngân phiếu. Được thực hiện tại nơi và vào ngày được nêu ở trên.

\_\_\_\_\_